



Брюксел, 30.9.2020
COM(2020) 632 final

2020/0283 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване и в Централната комисия за корабоплаване по река Рейн във връзка с приемането на стандарти относно плавателните съдове по вътрешните водни пътища

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. ПРЕДМЕТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Настоящото предложение се отнася до решението за установяване на позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза на заседанието на 13 октомври 2020 г. на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване (CESNI) и на пленарното заседание на 3 декември 2020 г. на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) във връзка с предвиденото приемане на европейския стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (стандарт ES-TRIN 2021/1), което ще се извърши заедно с това на допълнителния стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0 и ще се позовава на него.

2. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

2.1. ЦККР и CESNI

Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) е международна организация с регулаторни функции по въпросите на водния транспорт по р. Рейн. Договарящи страни в ЦККР са четири държави членки (Белгия, Германия, Нидерландия и Франция) и Швейцария.

Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн от 17 октомври 1868 г., наричана също „Акт от Манхайм“, определя правната рамка, уреждаща използването на р. Рейн като вътрешен воден път за корабоплаване, и определя правомощията на ЦККР. Действащият към момента вариант на конвенцията е резултат от Конвенция за изменение на ревизираната Конвенция за корабоплаването по река Рейн, приета на 20 ноември 1963 г., която влезе в сила на 14 април 1967 г. Пленарни заседания се провеждат два пъти годишно. На тях присъстват представители на държавите — членки на ЦККР. Пленарното заседание е органът на ЦККР за вземане на решения. На него се приемат резолюциите на Централната комисия. Всяка държава има един глас, като решенията се вземат с единодушие. Тези резолюции са правно обвързващи. ЕС не е член на ЦККР.

През 2015 г. ЦККР прие резолюция за създаване на Европейски комитет за изготвяне на общи стандарти в областта на корабоплаването по вътрешните водни пътища (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure — CESNI). Мисията на CESNI включва приемането на технически стандарти в различни области, по-специално по отношение на плавателните съдове, информационните технологии и екипажа, еднаквото тълкуване на тези стандарти и на съответните процедури, както и разискванията относно безопасността на корабоплаването, опазването на околната среда или други области на корабоплаването.

CESNI се състои от експерти, представляващи държавите — членки на ЦККР и на ЕС, които имат право на глас на база един глас от държава. ЕС не е член на CESNI. Въпреки това ЕС може да участва в работата на CESNI наред с международни организации, чиято мисия обхваща области от дейността на CESNI, но без право на глас.

2.2. Предвиденият акт на CESNI и на ЦККР

На заседанието си на 13 октомври 2020 г. CESNI трябва да приеме ново издание на стандарта за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешните водни пътища — стандарт (ES-TRIN 2021/1).

Първата версия на стандарта ES-TRIN (стандарт ES-TRIN 2015/1) беше финализирана от CESNI на заседанието му на 28 септември 2015 г. Тя беше приета официално на пленарното заседание на CESNI на 26 ноември 2015 г. Следните изменения на стандарта ES-TRIN бяха приети от CESNI:

1. Стандартът ES-TRIN 2017/1 — 6 юли 2017 г.;
2. Стандартът ES-TRIN 2019/1 — 8 ноември 2018 г.

ES-TRIN редовно се актуализира, като се взема предвид работата на работните групи на CESNI.

Редовното актуализиране на ES TRIN е необходимо за:

- поддържане на високото равнище на безопасност на вътрешното корабоплаване
- следване на техническото развитие (напр. пожарогасителни системи, навигационно оборудване)
- осигуряване на съвместимост с правната рамка на ЕС.

През 2019 и 2020 г. експертите на CESNI изготвиха новото издание на стандарт ES-TRIN 2021/1.

ES-TRIN 2021/1 включва различни изменения, по-специално във връзка със следните области:

- Разстояние на безопасност, надводен борд и марки за газене (глава 4);
- Намаляване на двата прага на нивото на звука за съд както в ход, така и в стационарно положение (член 8.10);
- Преносими пожарогасители (член 13.03, параграфи 2—4);
- Литиево-йонни акумулатори (член 10.11);
- Предоставяне и използване на индивидуални акустични средства за защита (член 14.09, параграф 3);
- Врати в помещенията за настаняване (член 15.02, параграф 11);
- Електрическа зала в пътническите плавателни съдове (член 19.07);
- Оборудване за плавателни средства за отдых (член 26.01, параграф 1, буква з);
- Преходни разпоредби за:
 - стационарни пожарогасителни системи;
 - системи за задвижване на пътнически плавателни съдове;
 - европейски и международни стандарти за плавателни съдове, които се експлоатират само по водни пътища извън р. Рейн;
- Бункероване с втечен природен газ (ВПП) (приложение 8, точка 2.8);
- Пояснения относно валидността на удостоверението на Съюза за плаване по река Рейн (ESI-1-1);
- Признаване на специална котва с намалена маса (ESI-II-9);

- Актуализиране на позоваванията на европейските и международните стандарти;
- Множество редакционни поправки в текстовете на различните езици.

Стандартът ES-TRIN 2021/1 ще бъде актуализиран заедно с допълнителния стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0 и ще се позовава на него. През 2019 г. и 2020 г. експерти на CESNI изготвиха стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0. Този стандарт определя изисквания за функционалните и работните характеристики, методите за изпитване и изискваните резултати от изпитванията за бордовото оборудване за AIS за вътрешните водни пътища. Преработеният стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0 отразява техническото развитие, както и новата нормативна рамка (Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/838 на Комисията от 20 февруари 2019 г.¹, Препоръка ITU-R M.1371-5² и издание за 2018 г. на международния стандарт IEC 61993-2³).

На заседанието си от 30 април 2020 г. CESNI реши да насрочи приемането на стандарта ES-TRIN 2021/1 и на допълнителния стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0 за заседанието на 13 октомври 2020 г. Очаква се преди това заседание на 13 октомври 2020 г. в проекта на стандарта да бъдат направени само формални и незначителни промени. Стандартът ES-TRIN 2021/1 ще бъде публикуван на определен за целта уебсайт (cesni.eu). Всички държави — членки на ЕС, разполагат със (защитен) достъп до горепосочените проекти на стандарти.

В съответствие с Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, за изменение на Директива 2009/100/ЕО и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО⁴ стандарт ES-TRIN 2021/1 ще бъде включен в правото на ЕС.

Позоваванията на стандартите, приети от CESNI, са включени в приложение II към Директива (ЕС) 2016/1629. Съгласно член 31, параграф 1 от тази директива на Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за адаптиране на приложение II с цел актуализиране, без излишно забавяне, на позоваването на най-новата версия на стандарта ES-TRIN, както и за определяне на датата за неговото прилагане.

¹ Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/838 на Комисията от 20 февруари 2019 година относно технически спецификации за системите за проследяване и локализиране на корабите и за отмяна на Регламент (ЕО) № 415/2007 (ОВ L 138, 24.5.2019 г., стр. 31).

² Препоръка ITU-R M.1371-5. Technical characteristics for a universal shipborne automatic identification system using time division multiple access in the VHF maritime mobile band („Технически характеристики за универсална корабна система за автоматична идентификация, използваща множествен достъп с разделяне по време в честотния обхват VHF за морски мобилни комуникации“)

³ Международен стандарт IEC 61993-2:2018, „Системи и съоръжения за морска навигация и радиосъобщения. Автоматични системи за идентификация (AIS). Част 2: Корабни уреди за автоматични системи за идентификация (AIS) клас А. Изисквания за функционалните и работните характеристики, методи за изпитване и изисквани резултати от изпитването.

⁴ Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, за изменение на Директива 2009/100/ЕО и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО (ОВ L 252, 16.9.2016 г., стр. 118).

ЦККР ще приеме резолюция, която ще измени разпоредбите на ЦККР, за да бъде включено позоваване на стандарт ES-TRIN 2021/1 и на допълнителния стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0.

С цел да се осигури съгласуваност на двата съществуващи правни режима по отношение на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (Рейн и ЕС) е необходимо да се осигурят едни и същи стандарти. Както правото на ЕС, така и разпоредбите на ЦККР, ще се позовават на стандарта ES-TRIN 2021/1 от 1 януари 2022 г.

3. ПОЗИЦИЯ, КОЯТО ТРЯБВА ДА СЕ ЗАЕМЕ ОТ ИМЕТО НА СЪЮЗА

Решението за определяне на позицията на Съюза е необходимо, за да се гарантира, че интересите на ЕС се вземат предвид в достатъчна степен при приемането на решения относно определянето на стандарти за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.

Актуализирането на техническия стандарт ES-TRIN беше предмет на интензивна подготовка на равнище експерти на CESNI. В тази връзка бяха проведени консултации с широк кръг експерти от публичния и частния сектор. На равнището на CESNI в процеса на изготвяне на стандарта бяха проведени следните технически заседания:

- работни заседания (27-28.6.2018 г.; 26-27.9.2018 г.; 20-21.11.2018 г.; 5-6.3.2019 г.; 25-26-27.6.2019 г.; 24-25.9.2019 г.; 19-20.11.2019 г.; 25-26.2.2020 г.) и
- заседание на комитета (30.4.2020 г.).

Тези заседания дадоха възможност да се постигне споразумение на равнище експерти относно техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.

Предложената позиция на Съюза е да бъде приет стандарт ES-TRIN 2021/1, тъй като той поддържа най-високо равнище на безопасност на корабоплаването по вътрешните водни пътища, съобразен е с техническото развитие в този сектор и гарантира съвместимост на изискванията за корабите в Европа.

4. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

4.1. Процесуалноправно основание

4.1.1. Принципи

В член 218, параграф 9 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) се предвижда приемането на решения за установяване на *„позициите, които трябва да се заемат от името на Съюза в рамките на орган, създаден със споразумение, когато този орган има за задача да приема актове с правно действие, с изключение на актовете за допълнение или изменение на институционалната рамка на споразумението“*.

Член 218, параграф 9 от ДФЕС се прилага независимо от това дали Съюзът е член на органа или страна по споразумението⁵.

⁵ Решение на Съда на Европейския съюз от 7 октомври 2014 г., Германия/Съвет, С-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, т. 64.

Понятието „актове с правно действие“ включва актове с правно действие по силата на нормите на международното право, които уреждат съответния орган. То включва също така инструменти, които нямат обвързващ характер по международното право, но са „годни да окажат съществено въздействие върху съдържанието на приеманата от законодателя на Съюза нормативна уредба“⁶.

4.1.2. Приложение в конкретния случай

Както CESNI, така и ЦККР са органи, създадени по силата на международно споразумение.

Макар приеманите от CESNI правила да не са обвързващи сами по себе си, те ще станат задължителни за членовете на ЦККР, когато ЦККР промени правната си рамка (разпоредбите за инспекции на плавателните съдове по р. Рейн), така че да се позовава на стандарта, приет от CESNI, и да направи този стандарт задължителен в рамките на прилагането на Ревизираната конвенция за корабоплаване по р. Рейн. Обвързващият характер на такива разпоредби за членовете на ЦККР е установен с Конвенцията от Манхайм от 17 октомври 1868 г.⁷.

Освен това стандартът ES-TRIN 2021/1 и допълнителният стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0 са актове с правно действие за целите на прилагането на член 218, параграф 9 от ДФЕС, тъй като те могат да имат значително отражение върху съдържанието на правото на ЕС. Рамката, приложима съгласно Ревизираната конвенция за корабоплаване по р. Рейн, трябва да се взема предвид при всички изменения на Директива (ЕС) 2016/1629.

Техническите стандарти, приети от CESNI, са включени в приложение II към Директива 2016/1629 и трябва да бъдат актуализирани посредством делегирани актове.

В съответствие с член 22 от Конвенцията от Манхайм, ЦККР има правомощието да определя обвързващи технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.

Резолюцията, която ще бъде приета от ЦККР и която ще измени разпоредбите на ЦККР, за да бъде включено позоваване на стандарт ES-TRIN 2021/1 и на допълнителния стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0, ще представлява правно обвързващ акт за страните, които са членове на ЦККР.

Поради това е необходимо да се установи позицията, която да се заеме от името на Съюза в рамките на CESNI и ЦККР относно приемането на стандарти за техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.

Поради това процесуалноправното основание за предложеното решение е член 218, параграф 9 от ДФЕС.

4.2. Материалноправно основание

4.2.1. Принципи

Материалноправното основание за дадено решение съгласно член 218, параграф 9 от ДФЕС зависи преди всичко от целта и съдържанието на предвидения акт, във връзка с който се заема позиция от името на Съюза. Ако предвиденият акт преследва две цели

⁶ Решение на Съда на Европейския съюз от 7 октомври 2014 г., Германия/Съвет, С-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, т. 61—64.

⁷ Ревизирана конвенция за корабоплаване по р. Рейн от 17 октомври 1868 г., изменена на 20 ноември 1963 г.

или се състои от две части и ако едната от целите или частите може да се определи като основна, докато другата е само акцесорна, решението съгласно член 218, параграф 9 от ДФЕС трябва да се основава на едно-единствено материалноправно основание, а именно на изискваното от основната или преобладаващата цел или част.

4.2.2. Приложение в конкретния случай

Главната цел и съдържание на предвидените актове са свързани с общата транспортна политика.

Поради това материалноправното основание за предложеното решение е член 91, параграф 1 от ДФЕС.

4.3. Заключение

Правното основание за предложеното решение следва да бъде член 91, параграф 1 от ДФЕС във връзка с член 218, параграф 9 от ДФЕС.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване и в Централната комисия за корабоплаване по река Рейн във връзка с приемането на стандарти относно плавателните съдове по вътрешните водни пътища

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 91, параграф 1 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн от 17 октомври 1868 г., изменена с Конвенцията за изменение на Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн, приета на 20 ноември 1963 г., влезе в сила на 14 април 1967 г.
- (2) В съответствие с член 22 от Конвенцията Централната комисия за корабоплаване по Рейн („ЦККР“) може да приема технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.
- (3) Действията от страна на Съюза в сектора на вътрешното корабоплаване следва да имат за цел да осигуряват единство по отношение на разработването на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища в Съюза.
- (4) Европейският комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаването по вътрешните водни пътища („CESNI“) е създаден на 3 юни 2015 г. в рамките на ЦККР, за да разработва технически стандарти за вътрешните водни пътища в различни области, по-специално що се отнася до плавателните съдове, информационните технологии и екипажите.
- (5) За ефикасен транспорт по вътрешните водни пътища е важно техническите изисквания за плавателните съдове да бъдат във възможно най-голяма степен съвместими и хармонизирани съгласно различните правни режими в Европа. По-специално държавите членки, които са и членове на ЦККР, следва да подкрепят решенията за хармонизиране на правилата на ЦККР с правилата, прилагани в Съюза.
- (6) Очаква се на заседанието си на 13 октомври 2020 г. CESNI да приеме европейския стандарт за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ES-TRIN) 2021/1 и допълнителния стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0.

- (7) Стандартът ES-TRIN 2021/1 определя единните технически изисквания, необходими за осигуряване на безопасността на плавателните съдове по вътрешните водни пътища. Той включва разпоредби относно корабостроенето, дооборудването и съоръжаването на плавателните съдове по вътрешните водни пътища, специални разпоредби за специфични категории плавателни съдове, като пътнически плавателни съдове, тласкани състави и контейнеровози, разпоредби относно оборудването за автоматичната идентификационна система, разпоредби относно идентификацията на плавателния съд, образци на сертификатите и регистър, преходни разпоредби, както и инструкции за прилагането на техническия стандарт. Тестовият стандарт за вътрешната автоматична идентификационна система AIS 2021/3.0 определя изисквания за функционалните и работните характеристики, методите за изпитване и изискваните резултати от изпитванията за бордовото оборудване за AIS за вътрешните водни пътища.
- (8) Целесъобразно е да се определи позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване (CESNI), тъй като стандарт ES-TRIN 2021/1 може да има значително отражение върху съдържанието на правото на Съюза и по-конкретно върху Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета.
- (9) В приложение II към Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета се посочва, че техническите изисквания за плавателни средства са предвидените в стандарт ES-TRIN 2019/1. Комисията е оправомощена да актуализира позоваването в приложение II, така че то сочи към най-новата версия на стандарта ES-TRIN, и да определи датата на прилагането ѝ. Поради това стандартът ES-TRIN 2021/1 ще засегне Директива (ЕС) 2016/1629.
- (10) На своето заседание на 3 декември 2020 г. ЦККР се очаква да приеме резолюция, която ще измени разпоредбите на ЦККР, за да бъде включено позоваване на стандарт ES-TRIN 2021/1 и на допълнителния стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0. Поради това е целесъобразно също така да се определи позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в рамките на ЦККР.
- (11) Съюзът не е член нито на ЦККР, нито на CESNI. Позицията на Съюза трябва да бъде изразена от държавите — членки на Съюза, които са членки на тези органи, като действат съвместно,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI) на 13 октомври 2020 г., е да се изрази съгласие с приемането на Европейския стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища („стандарт ES-TRIN“) 2021/1 и допълнителния стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0.
2. Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза на пленарните заседания на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР), когато се

вземат решения по техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, е да се подкрепят всички предложения за привеждане в съответствие на техническите изисквания с изискванията на стандарта ES-TRIN 2021/1 и на допълнителния стандарт за изпитване на системи за автоматична идентификация за вътрешните водни пътища AIS 2021/3.0.

Член 2

1. Позицията, посочена в член 1, параграф 1, се изразява от държавите — членки на Съюза, които са членове на CESNI, като действат съвместно.
2. Позицията, посочена в член 1, параграф 2, се изразява от държавите — членки на Съюза, които са членове на ЦККР, като действат съвместно.

Член 3

Малки технически промени в позициите, определени в член 1, могат да се договарят, без да е необходимо допълнително решение на Съвета.

Член 4

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател